

چارشانبه — ۱ حزيران ۱۹۲۷

جلد: ۸

دردنجه سنه — نومرو ۸۷

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام
پوردی پاننده کی بناده
خصوصی دائره

صاحب و مدیری
محمد مسیح

ملی تحریک

آبونه شرائطی: سنه لکی ۲۵۰،
آلتی آیانی ۱۲۵، فوق العاده
نسخه لرایچون ۳۰۰ و ۵۰۰
غروشد.

مجموعه مزهیتتنجه طبعی تنسب
ایدله بن اثرلر اعاده ایدلمز

هر آیهك برنجی داده بشنجی کونلری بیقرار، علمی، ادبی، اقتصادی، حرفی مجموعه در.

✽ احمد حکمتک نولری ✽

برقاج آی اول ضایعه همزی متأثر ایدن استاد سامان نطقیدن صوکر، قیمتی ادب احمد حکمتی ده قایب ایتدک . شدید برتسلی احتیاجیه کندیزی آلداتمه، اویا لامنه نه قادر چالیشیرسقی چالیشام ، ینه ، بو آجی حقیقت قارشینده قلمبزک اوزون مدت صیرلامامسی قابل دکلیر .

احمد حکمت، اصلاً مورالی برماله نك جوجوغی اولارق ۱۲۸۷ [میلادی ۱۸۶۹] سنه سی ربیع الاولنك اوچنجی کونی استا . نبوله دنیا به کلدی . بابایی جزائر بحر سفید و کریدولایتلری قاپوکتخداسی ایکن ۱۲۹۴ [میلادی ۱۸۷۶] تاریخده وفات ایدن یحیی سزائی افندیدر . جدلری موره حوا . لیسنده اوزون مدت مقبلیک ایتمیش اولدقلری جهتله احمد حکمت ، اسمنه « مفتی اوغلی » عنوانی علاوه ایتشدی . احمد حکمتک بابایی یحیی سزائی افندی شاعر اولدینی کی ، جدی عبدالحلیم افندینکده شعرله اشتغالی واردی . باباسنك ایوم غیر مطبوع اولان دیوانی اخلاق - تصوفی منظومه لری محتوی ایش .

احمد حکمت استانبوله باشلادینی تحصیلینی ینه استانبوله ، غلطه سرای لسه . سندن جیقمق صورتیه اکال ایتدی . تحصیلی بیتیرنجه ، بلکه اسکی برما مورعانه سنه منسوب اولدینی ایچین ، بلکه ده یایجق دیگر برایش بولامادیندن دولایی خارجه مأموری اولدی . یونانستانده ، روسیه ده ایچه مدت شهیدر وکالتلرنده بولونقدن صوکر بر مدتده مرکزده استخدام ایدیلدی . بو صیراده غلطه سرای لسه سنك تورکجه و ادبیات معلمکنی ایشا ایتدی . [۱۹۰۸] انقلابی متعاقب دارالفنون تدریس هیئی آراسنه کیره نك اوراده فرانسر ادبیاتی تاریخی اوقوتدی و پشته باش شهیدرلکنه تمین اولونورق استانبولدن انشکال ایتدی .

احمد حکمت مکشیدن چیه ار جیقماز ، تحریر حیاته آیتلیدی . اولا فرانسرجه دن

باغده کزده

صوادلر سه بو عاشق کیمدر دیبه بو باغده ، داغینی کوتوکارده توزوملر دولو باغده . کیمسه برشی اوکره نر ، کیمسه دردنی بایمز ، بیلارد بو عاشقک برآل یاشی سیامز ! فقط آی بوبولاردن آفتاملری کینلر دیکلریک تورکوسنی وعاشقک نلر دیر :

آی بیلارد صاجنه کوکمل دولانان فاطمه ، بلکه ده بیلمدیکم بر عشقه یانان فاطمه ، برآقام اوستی آکر بوبولاردن کیرسه ک کیمسه نك بیلمه دیک عاشقکی اوکره سن !

محمد فاروق

یازیلان برنوع نوطه اصولک یونانستانک قدیم حروفات (غراما) نوطه سندن آلدینی شه سزدر . بوکا اینانقی ایچون قدیم هند الفبا - ک یونانستاندن آلدیفه دائر ایلری سورولن نظریه لری بیلیمک لازمدر [بالخاصه (غراما آتسقلوله دی) ده کی تاریخی نك اوقونمی ؛ ۲جلده ، صحیفه ۴۹۱ - ۴۹۲] . یونانستانده ، « دیبا » شامل ، و « غراما » حروفات ، کله نریدن مرکب اولوب « حروفات صیره سیله » معنانه کان (دیبا غراما) تعمیری ، برسیتمک بوتون صدالری نك بر آراده بولومسی حالی ، یعنی بوکون اسقاله ، غام ، قلاویه دینیان شیئی افاده ایدیوردی (ژان ژاک روسو ، ولیختناستاک موسیقی لغتارینه مراجعت) . هندستانده ده (غراما ، غرامستان) ، مسطر پرده صیره سی معنانه کایر . سانسکری « غراما » ، پراقری لهجه سنده « غاما » اولمشدر . کله نك مقاله ده ینه بو مسئله اوزرنده دوره جفر .

بقرکوی : ۱۸ - ۵ - ۹۲۷ میخالزاده

محمد راعب



ترجه لر یادی ، بولری نشر ایتدی . ترجمه دن هوسنی آلتجه قریحه سنه مراجعتله حکایه لر یازمفه باشلادی . احمد حکمتک ایلم حکایه سی « توجیه وجیه » عنوانیه « خزینه فنون » ده انتشار ایتشدر . بوسبراده ثروت فنونده یکی طرزده بر ادبیات فیلیزله نور ، یکی بر ادبی جریانک ایلمک آهنگی یوکه . لیوردی . اوده ثروت فنونه کچدی ، حکایه لر نی اوراده جیقادری . بالاخره بولری کتاب حالده طوبایلار ق هبسنه بردن « خارستان و کلستان » اسمنی وردی . احمد حکمت عمومی حرب خنامه ایرنجه پشته دن استانبوله دوندی . [۱۹۰۸] انقلابدنبیری مختلف مجموعه لره یازدینی نولری بر آرایه کتیردی و « جاغالیان » آدلی کوچوک بر کتاب داها نشر ایلدی .

بویوک طفر احمد حکمتی از واده بولمشدی ، انقلاب حکومتی کندیسندن استفاده ایتک ایسته دی ، اونی آقرمه جاغبردی ، عهده سنه مهم وظیفه لر تودیع ایتدی . فقط آقرمه احمد حکمتک یحیی بوزولدی ، تداوی اولونق املیه استانبوله کلدی . نه چاره که دواسی اولیان بر درده طوتولمشدی . اوزون مدت فرانسز حاستا خانه سنده یآدی ، صوک کونلرده کوستردیکی آرزو اوزرنه اونه نقل اولوندی و مایسک یکریمسند آرامزدن ابدیاً چکیلدی .

برآز اول سوله دیکمز کی احمد حکمتک ایکی اثری وارد : « خارستان و کلستان » ، جاغالیانلر . . . خارستان و کلستان ادبیات جدیده یولجیلری نك فعال زمانلرنده یازیش حکایه لر دن مرکبدر . بو حکایه لرده لسان ، بیلدیکمز ادبیات جدیده لسانیدر ، کوروش ادبیات جدیده کوروشیدر ، دویوش و دوشونوش کذلک ادبیات جدیده دویوش و دوشونوشیدر . یالکیز بوتون بونلر رغماً احمد حکمتده سزایان بر شی واردر که ، اوده ، میلشمه تمایلیدر . غلطه سرای لسه سنده معلمکن ایتدیک زمانلردن باشلا یارق اونده بوتایل کیندیکه قوتله نیش ، کیندیکه کندیسنی

د ږکڼ فاروق نافذی، یحي کالاک پيکي
خالده تصور اېتمه کم امکانی یوق کیدر .
ایشته بو فکری تأیید ایدمه جک دیگر بر
مثالکه، آیدینلغنده، شاعر اکنک ایلک
دمارنده فاروقه بوتون روحیه حلول ایدنه
يحي کالاک چهره می سه زیلیر :

ایچمز یادی کیدنه سلطانن
بر آت اوستنده چقارکن خاندن
یولی ایتکلتدی اوزون بر فریاد ...
سارمادن کولکه خزان آفتامی
زده طاندق بو بیاتک غمی ،
او زماندنیری ایتدک سنی یاد !

« شرق سلطانلری ، کولکدن کولکه ،
دیکلنیدن » عنوانی اثر لری وجوده کتیر ږکڼ
فارون نافذ ، دینیه بیلیرک ، اک جوق یحي
کاله رام اولمشدی ، فقط ادما ایدیه مزکه ،
شاعری بوسیرالده یحي کالدن باشقا تاثیر
آلتنده برافش کیمه یوقدی . بزه کوره
يحي کالدن صورکا فاروق اوزرنده مؤثر
اولان جناب بکدر . فاروقک جناب بکه
معنوی مناسبی ، اثر لنده پک بارز ایزلر
چیزمه مشهده ، ینه « چوان چشمه می »
شاعرینک ادبیات جدیده استادنن خلی
استفاده ایتدیکي تحقیق در .

زی استاد خیال ایتدی ازلدن فاروق
مست اسلوب کر زبان اولدینور
دیمکه فاروق نافذ بونی بالذات اعتراف ایتش
دیکمیدر ؟

شاعر لکنک ایلک دور لنده ، احتمالکه
فاروق نافذی قنوذی آتنده سوق و اداره
ایدهن دیگر بعضی عاملرده وارد ، مع مافیه
بونلر ، شاعرک تشکل و انکشافده یحي
کال ايله جناب قادار بویوک بر وظیفه ایشا
ایدهمه شلردر . بواعتبار ايله فلن اولونورکه ،
فاروق ، بوایک استادک رخله سی اوکنده
یتشیدی ، فیضی اونلردن آلدی . کندیبی
« دیکلنیدن » اسملی شعر مجموعه سی یحي
کاله تحاف ایدنه ږکڼ اوکا خطاباً : « جنابه
فکرتدن صورکا ادبیاتمه ایلک مرحله
سن اولدک ، معارضلرک نه دیرلر سه دیسینلر ،
سنسک شعره کتیر دیکک ذوق تاریخ اک
مستنا ذوقلردن قیدایدیور . بن اسمی سندن

تحلیل و تنقید

جوبانه چشمه می

فاروق نافذ پک شعر مجموعه سی ،
استانبول ۹۲۷ ، نایری : یی
شرق کتبخانه سی ، ۱۱۰ صفحه .
عزیز شاعر فاروق نافذک بر قراج آی
اول جیقان شعر مجموعه سی ، شیمدی به
قادار ندقیقه تشبیه ایدنه بولونمادی ؛
حالبوکه جوق وعدکار اولان یازیرنده یی
بر روزکار حالنده آسهن حسله رله ذوقزه
آیری بر چشینی طاندیران فاروق تبع ،
ادیانمزک، صوک صفحه سنده آلدینی استقامتی
تعینه ، عینی زمانده هنوز مظالم بولوتلر
آراستنده بولونان استقبالی اوزاقندن اولسون-
تخمینه مدار اولاجنی جهته لازم وفائده لیدر .
فاروق نافذ ، یی ادبیات نسلی ایچنده
سیاسنک خطلری اک زیاده بلرهن ، شعری
اولونولاشمه اک فضله یاقلاشان شاعر در .
عمومی حریک بدایتنده ایلک یازیرلری نشر
ایدهرکن طاییدینمز فاروق ، او زماندنیری
بولنده اپی ایلرله مش ، آرتق بویوک صنعتک
متوجه اولدینی نقطه ، تمایله دیکسه بیله ،
اولدینچه ایلر ایتشدر . فاروقک « شرقک
سلطانلری ، کولکدن کولکه ، دیکلنیدن »
اسملری آتنده طویلو بولونان شعرلرله
« چوان چشمه می » آراستنده موجود اولان
فرق ، بو حقیقتک واضح و انکار اولونامیه جق
ویقیسیدر .

« چوان چشمه می » ندن اول جیقان
کتابلرینه نظر آفروق نافذ ، صنعتک آیدملری
تنظیم ایدمه مش ، یونلی بولامش بر
استعداد حالده کورونور . فی الواقع بو اثر لنده
او ، کندیبی اطرافنده کیرک تاثیریه قایدیر مش ،
شعرینک آهنگ و معناسنه ، جاذبه سنه
طوتولدینی قدر تکرار حراتتی سر میشد . مثلاً :

مالکانه گه بر جوجوق سسی وار
که بویوک دیکلده قارانلنده ؛
قویو بر کولکه ساردی بکیزیزی ،
سنی کوز یاشیرله آکدیده .
ینه قارلرده کندی کندیزه
سر سری خطولرله بول چیزدک ،
سنی تول رده رده کورمه ایچین
کچه بوللرده هیچتران بزدک .

هنر ایشاندنه نمونه لر :

بوکون آیت اویندر
بوکم بوغدا ی اویندر
اولی به کوکل ورمه
کیدر آوه اونودور

§

مکتشم خارلنسن
صو دوکک تازولنسن
نه کوزم یازی کورسون
نه یارام تازولنسن

§

قله دن ایشیش اولماز
خام دیمیر کوموش اولماز
اولدن سوز ورویده
صوکرادن دونوش اولماز



داهانزاده بللی ایتشدر . « خارستان و گلستان » اک
انتشاولدن صورکا احمد حکمت لسانده
ساده لکه ، آجیقانه ، کوروشده دوغرولنه ،
دووش و دوشونوشده یوکسه لکه ، درینلکه ،
انجه لکه اهمیت ویردی . ادبیاتک یالکیز
محدود منورلر زمره سنه خاص بر او یونجاق
اولادینفی تسلیم ایدنه رلک بوتون ملته خطاب
ایدهن اثرلرک وجودیه لزوم کوردی ، مثلک
یوکسه لسی ایچون چالیشنی شاعرلرک ایدیرلرک
بورجی بیلدی . خلقتک دوغوسنی ، روحنی ،
استعدادنی هیچه صایارق یازیرلان اثرلرک
قیمتی اولماجغنی ، بونوع اثرلرک یاشایامه جغنی
ادما ایتدی و نهایت بوتون فکرنی شوچه
ایله ایضاحه چالیشدی : « بو عصر ملات
و وضوح عصریدر . بناء علیه ادبیانمزک
واضح و میلیرور بر ادبیات اولسی ضروریدر ،
احمد حکمتک اثرلری ، اوکا استقباله
بالخاصه میلیرورلکی دولایسیله معنوی بر
حیات تأمین ایدمه جکدر . بناء علیه قیمتی ادبی
لکسمز عمر یله کله جک نسله تمیز بر مثال اولارق
کوسترک بر وظیفه در .

۲۸ مایس ۹۲۷

ملی مجموعه